



RepossiTM

macchine agricole

Ranghinatori
frontali

Frontal rakes

Andaineurs avant

Frontmontierte
Kammschwader

Mod. 90



Ranghinatori
posteriori

Rear rakes

Andaineurs arrière

Heckmontierte
Kammschwader

Mod. 74i

I ranghinatori portati idraulici mod. 90 e mod. 74i sono particolarmente indicati per lavorare su terreni in pendenza. Il loro telaio è compatto e leggero, il baricentro è basso e vicino al trattore: è quindi possibile lavorare in assoluta sicurezza anche in zone molto impervie.

Hydraulic towed rakes mod. 90 and mod. 74i are particularly suitable for work on sloping terrain. They have a compact, lightweight chassis with low centre of gravity, close to the tractor, so you can work in absolute safety even in rather difficult places.

Les andaineurs portés hydrauliques mod. 90 et mod. 74i sont particulièrement adaptés pour travailler sur des sols en pente. Leur châssis est compact et léger, le centre de gravité est bas et proche du tracteur : il est donc possible de travailler en toute sécurité même dans des zones très difficiles d'accès.

Die montierten hydraulischen Schwader Mod. 90 und Mod. 74i sind speziell zum Arbeiten auf steilem Gelände geeignet. Durch ihr sehr kompaktes und leichtes Chassis ist der Schwerpunkt niedrig und liegt nah am Traktor. Dies ermöglicht somit auch das Arbeiten in sehr unwegsamem Gelände in absoluter Sicherheit.

www.repossi.it

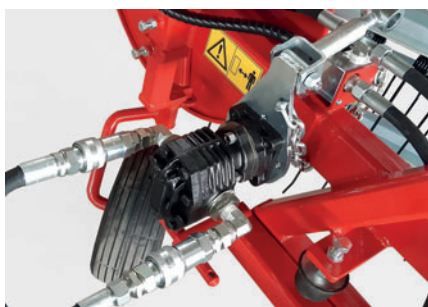
Il mod. 90 ad uso frontale permette di realizzare l'andana senza calpestare il foraggio, garantisce all'operatore un'ottima visibilità e gli permette di stare seduto sul trattore in posizione comoda ed ergonomica. Il ranghinatore mod. 90 è particolarmente indicato, oltre che per la raccolta dell'erba medica, anche nelle cure di raccolta delle lenticchie. Le ruote distano pochi centimetri dai pettini, pertanto, grazie anche all'attacco a tre punti oscillante, questi ranghinatori si adattano immediatamente e perfettamente ai terreni sconnessi.

The front-mounted mod. 90 creates a windrow without crushing the forage. Moreover the driver has excellent visibility and may sit on the tractor in a comfortable, ergonomic position. The mod. 90 rake is particularly suitable for alfalfa and lentil harvesting. The wheels are only a few centimetres away from the combs which means the rakes adapt immediately and perfectly to uneven terrain thanks also to their three-point linkage.

Le mod. 90 à montage frontal permet de former l'andain sans piétiner le fourrage, garantit à l'opérateur une excellente visibilité et lui permet de s'asseoir sur le tracteur dans une position confortable et ergonomique. L'andaineur mod. 90 est particulièrement adapté à la récolte de la luzerne ainsi que des lentilles. Les roues ne sont qu'à quelques centimètres des peignes, ce qui signifie que ces andaineurs s'adaptent immédiatement et parfaitement aux sols irréguliers, grâce notamment à l'attelage trois-points oscillant.

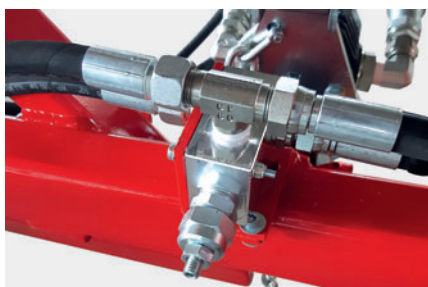


Die Frontmontage des Mod. 90 erlaubt das Erstellen der Schwade ohne das Futter zu quetschen. Sie garantiert dem Betreiber eine optimale Sicht, wodurch er bequem und in ergonomischer Position auf dem Traktor sitzen kann. Der Schwader Mod. 90 eignet sich nicht nur besonders für die Ernte von Luzerne, sondern auch für die Linsenernte. Die Räder sind wenige Zentimeter von den Kämme entfernt. Deshalb passen sich diese Schwader, auch dank der Dreipunktaufnahme, sofort perfekt an unebenes Gelände an.



Gli aspi sono azionati idraulicamente (da una pompa indipendente) e ruotano ad una velocità ottimale, costante e indipendente dall'avanzamento. Questo permette di scegliere la velocità di lavoro più adatta in base al tipo di prodotto da ranghinare. In caso di urti accidentali gli aspi si bloccano grazie all'intervento di una valvola di sicurezza opportunamente tarata.

The reels are hydraulically driven (independent hydraulics) so that the combs rotate with an optimal speed not depending from the tractor advancing speed. The driver can choose the best speed depending from the forage in the field. In case of accidental crashes, a safety valve stops the combs movement.



Les rabatteurs sont actionnés hydrauliquement (par une pompe indépendante) et tournent à une vitesse optimale et constante, indépendamment de l'alimentation. Cela permet de choisir la vitesse de travail la plus appropriée en fonction du type de produit à andainer. En cas de choc accidentel, les rabatteurs sont bloqués grâce à l'intervention d'une soupape de sécurité correctement calibrée.

Durch die unabhängige Hydraulikanlage drehen die Haspeln mit optimaler und konstanter Geschwindigkeit, unabhängig von der Fahrgeschwindigkeit. Das erlaubt die Arbeitsgeschwindigkeit bestens an das Futtergut anzupassen. Im Fall von Schlägen blockieren die Haspeln durch das Ansprechen eines entsprechend regulierten Sicherheitsventils.

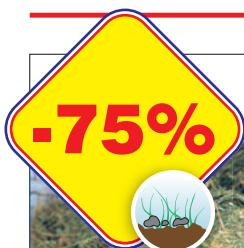


Le ruote piroettanti sono indipendenti e regolabili in altezza a vite e consentono una regolazione millimetrica del piano di lavoro.

The swivel wheels are independent each other. Their height is easily screw-adjustable to optimize the working plan.

Les roues pivotantes sont indépendantes et réglables en hauteur par vis et permettent un réglage millimétrique de la surface de travail.

Die unabhängigen Räder sind über Gewindespindel höhenregulierbar und erlauben eine millimetergenaue Einstellung der Arbeitsposition.



Aumento % di terra e sassi • Increase % in dust (contamination)

Aumento % de tierra y piedras • Prozentuale Zunahme von Erde und Steinen

Ranghinatore a pettini REPOSSI

REPOSSI comb rake

Rastillo hilerador de peines REPOSSI

REPOSSI Kammschwader

Ranghinatore rotante classico

Other rotary rake

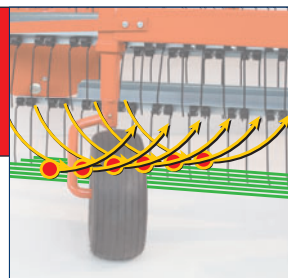
Otros rastrillos hileradores

Klassische Kreiselschwader

1,80%

7,04%

Source: University of Milan

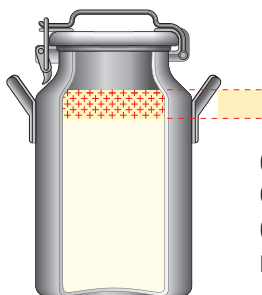


L'esclusivo sistema di raccolta a pettini consente di ottenere un foraggio molto pulito raccogliendo il 75% di terra in meno rispetto ad altri tipi di ranghinatori. Tutto questo è dimostrato da uno studio realizzato dall'**Università di Milano**.

The exclusive comb harvesting system ensures complete cleaning of the forage; the increase in dust contamination is -75% if compared with other rakes. These results are supported by analyses carried out by the **University of Milan**.

Le système exclusif de récolte à peignes permet d'obtenir un fourrage très propre en ramassant 75% de terre en moins par rapport à d'autres types d'andaineurs. Tout ceci est démontré par une étude réalisée par l'**Université de Milan**.

Das exklusive Schwadsystem mit Kämmen ergibt ein sehr sauberes Futter, das im Vergleich zu anderen Schwadern 75% weniger Erdreich beinhaltet. Dies wurde auch von einer durchgeführten Studie der **Universität in Mailand** bestätigt.



+ 0,8 l

**di latte per vacca (ogni giorno)
of milk per cow (per day)
de lait par vache (tous les jours)
mehr Milch pro Kuh (jeden Tag)**



+ 35.000€

**di extra guadagno* all'anno
of extra income* per year
de revenus supplémentaires* par an
zusätzlichen Gewinn* pro Jahr**

* 250 Vacche - 275 ha - prezzo del latte 0.32 €/l • 250 Cows - 275 ha - Milk price 0.32 €/l
* 250 vaches - 275 ha - prix du lait 0,32 €/l • 250 Kuhe - 275 ha - Milch Preiss 0.32 €/l

Source: University of Milan



Lo studio dell'**Università di Milano** ha inoltre dimostrato che ogni vacca alimentata con foraggio andanato con un ranghinatore a pettine Repossi (a parità di altre condizioni) produce ogni giorno **0,8 litri di latte in più**. L'impatto economico è eccezionale (a parità di costi aziendali). Sul sito **www.repossi.it** puoi calcolare il vantaggio economico per la tua azienda.

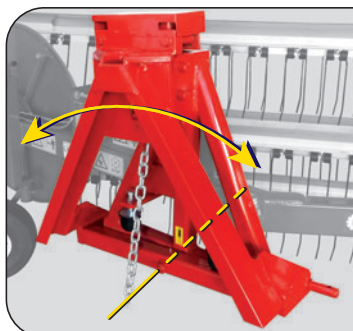
The **University of Milan** has shown that every cow that feeds on Repossi-raked forage produces **0.8 litres of extra milk** per day, all other conditions being equal. This fact has an exceptional impact on the company balance sheet (for the same business costs).

At **www.repossi.it** you can calculate the financial benefits for your company by entering your data.

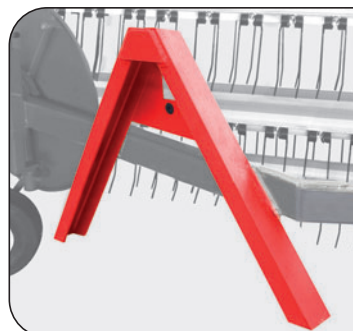
Comme l'a démontré l'**Université de Milan**, chaque vache nourrie avec un fourrage andainé par un andaineur Repossi (toutes choses égales par ailleurs) produit **0,8 litre de lait en plus** par jour. Cela a un impact économique exceptionnel (pour les mêmes frais d'exploitation). Sur le site **repossi.it**, vous pouvez calculer le bénéfice économique pour votre exploitation en saisissant les données appropriées.

Wie von der **Universität Mailand** bewiesen, produziert jede Kuh, die mit von einem Schwader von Repossi geschwadertem Futter gefüttert wird, (bei ansonsten gleichbleibenden Bedingungen) jeden Tag **0,80 Liter mehr Milch**. Dies hat (bei gleichen Betriebskosten) beträchtliche wirtschaftliche Auswirkungen. Auf der Webseite **www.repossi.it** können Sie durch Eingabe der entsprechenden Daten die wirtschaftlichen Vorteile für Ihren Betrieb berechnen.





Attacco terzo punto triangolare rapido e oscillante
Triangular, quick and oscillating three point connection
Attelage trois-points triangulaire rapide et oscillant
Oszillierendes 3-Punkt Schnellkuppeldreieck



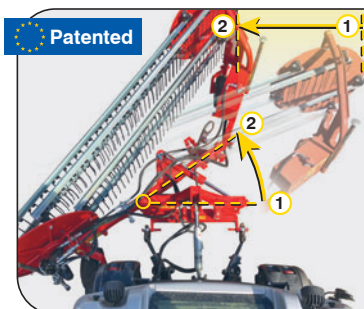
Attacco terzo punto triangolare rapido non oscillante
Triangular and quick three point connection
Attelage trois-points triangulaire rapide et non-oscillant
Nicht oszillierendes 3-Punkt Schnellkuppeldreieck



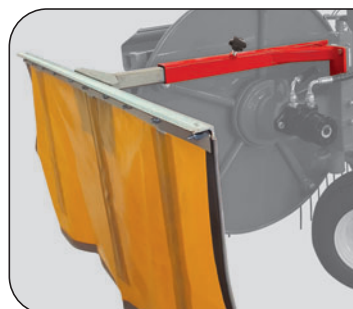
Kit paravento policarbonato
Polycarbonate wind kit
Kit écran pare-vent en polycarbonate
Windkit aus Polycarbonat gemakt



Schermo paravento anteriore
Wind shields
Écrans pare-vent
Frontaler Windabweiser



Attacco a tre punti girevole per ridurre la larghezza di trasporto
Swivel three-point hitch to reduce the transport width
Attelage trois points pivotant pour réduction de la largeur de transport
Drehbare Dreipunktaufnahme zur Verringerung der Transportbreite



Telo manuale per andana
Manual swath sheet
Bâche manuelle pour andain
Manuelle Abdeckplane pro Schwade

Dati tecnici - Technical specifications - Données techniques - Technische Daten

90/4	90/5	90/5 L=2.30	90/5M	90/5XL	74/4i	74/5i	74/5iXL
Larghezza di lavoro - Working width - Largeur de travail - Arbeitsbreite							
2.60 m	2.90 m	2.60 m	3.50 m	4.00 m	2.60 m	2.90 m	4.00 m
Larghezza di trasporto - Transport width - Largeur de transport - Transportbreite							
2.30 m	2.54 m	2.30 m	2.98 m	3.25 m	2.30 m	2.54 m	2.44 m
Numero di aspi - Number of reels - Nombre de rabatteurs - Haspelanzahl							
4	5 / 6	5	5 / 6	5 / 6	4	5	5
Denti per aspo - Tines per reel - Dents par rabatteur - Zähne pro Haspel							
13	14	13	17	20	13	14	20
Ruote - Wheels - Roues - Räder							
n. 2 15x6.00-6	n. 2 15x6.00-6	n. 2 15x6.00-6	n. 2 16x6.50-8	n. 2 16x6.50-8	n. 3 15x6.00-6	n. 3 15x6.00-6	n. 2 18.5x8.50-8 n.1 16x6.50-8
Peso - Weight - Poids - Gewicht							
263 kg	306 kg	285 kg	370 kg	397 kg	325 kg	355 kg	580 kg

Repossi macchine agricole

Via V. Emanuele II, 40 - 27022 Casorate Primo (PV) - Italia

Tel. +39 02 905 66 25 - Fax +39 02 905 13 08

e-mail: info@repossi.it - Web: www.repossi.it

